

10 - להתחתן עם איש אפור

תחנת הרכבת של ברלין, 1915. מלחמת העולם הראשונה.

רייזרל	(רוסית: דה-סבידאניה, סבינה! (צרפתית: אה ביינטו! בון וואייאז' אה בון רעטור! אה ביינטו!
אלמה	אני יכולה לקבל כוס קפה?
רייזרל	כן, בוודאי, רק רגע.
גרופיוס	אלמה! אלמה!
אלמה	וואלטר? מה העניין, מתוק שלי?
גרופיוס	אל תשאירי אותי עומד ככה. הגידי לי משהו.
אלמה	אמרנו כל מה שהיה לנו להגיד, וואלטר, או לא--?
גרופיוס	הגידי משהו שיישאר איתי כל הדרך להאנובר. הגידי משהו בלתי נישכח. הגידי משהו שאוכל לקחת איתי לשדה הקרב!
אלמה	וואלטר! אתה גבר כל כך מרשים, כל כך יפה! אתה נראה כל כך מהמם במדים שלך! כל כך ארי! אתה גבר כל כך חזק וניפלא. זה לא מדהים שאני יכולה להגיד לך הכול?
גרופיוס	אלמה! באמת אהבת אותי אי-פעם?
אלמה	אמרתי לך לעתים כל כך קרובות, בדרכים כה רבות. איך אתה בכלל יכול לפקפק בזה?
גרופיוס	אני לא מפקפק. אני פשוט רוצה לדעת.
אלמה	שמור על עצמך, יקר שלי! (היא מנשקת אותו. הרכבת צופרת.) וכתוב לי!
גרופיוס	אני אכתוב לך. (גרופיוס עוזב.)
אלמה	אני אוהבת את---(לרייזרל) לא הייתי צריכה לבוא לברלין.
רייזרל	האיש הזה אוהב אותך.
אלמה	זה כל כך עקום, כל כך חסר סיכוי. לנסות לחדש יחסים משומשים שהתבלו.
גרופיוס	אלמה!
רייזרל	הוא חוזר.
אלמה	וואלטר, אתה באמת חייב לבקר את אימך לפני שאתה חוזר לחזית --
גרופיוס	מתוקה שלי - אלף פעם אמרתי לך...!
אלמה	עשיתי את כל הדרך מווינה לברלין כדי להיות איתך. אבל אם

אתה באמת חושב שאתה חייב לראות אותה לפני שאת יוצא לחזית--	
בבקשה, אלמה! היינו ביחד שבוע, לא ניפרדנו אפילו לרגע אחד. זה...	גרופיוס
בסדר, אם אתה מסתפק בזה, לך תראה אותה. לך! לך אליה. אני לא אעמוד בדרכך. שאלוהים ישמור!	אלמה
אלמה! למה שלא תבואי איתי להאנובר?	גרופיוס
אימך לא מחבבת אותי. אתה יודע את זה.	אלמה
אלמה, היה לך מספיק ממני. נכון? את כבר מתגעגעת לווינה.	גרופיוס
או! אתה לא הולך להתחיל את כל זה מחדש, אני מקווה.	אלמה
אלמה, אמרי לי את האמת: באמת גמרת את היחסים שלך עם אוסקר קוקושקה?	גרופיוס
וואלטר, בחייך!	אלמה
אלמה! האם גמרת את היחסים שלך עם קוקושקה, כן או לא?	גרופיוס
אני לא יכולה לסבול את זה יותר.	אלמה
גמרת את היחסים שלך עם קוקושקה, כן או לא?	גרופיוס
אמרתי לך מאה פעמים: אני לא רוצה לראות יותר את האיש הזה. אני לא אראה אותו יותר לעולם!	אלמה
אז למה הוא פירסם את השיר הזה "אלוס מאקאר"?	גרופיוס
הו אלוהים! עוד פעם השיר המטופש הזה?	אלמה
זה לא שיר מטופש. קראתי אותו שוב הלילה. כל שורה בו טעונה בסימנים חשאיים ומשמעויות.	גרופיוס
איך עוצבתי באורח פלאי	
מאז מעולם ערפילי	
מתכוונן לקראתה	
ציפור צחורה קטנה קראה לי	
אלוס, אלוס	
שמעולם לא פגשתיה.	
כמו בהרף עין	
היתה אני מלב האין	
בדלת אחורית.	

- חולת אוזניים.
נסו עיניים לראותה!
אני לתוך ליל קיץ מתאבה
אשר דעך
בוכה מתוך חגוויו.
שלא לדבר על הכותרת: "אלוס מאקאר" פתאום קלטתי...
אלמה אמרתי לך: הוא בחר את השם בגלל המשמעות שלו ביוונית:
"להיות מאושר באופן אחר".
גרופיוס אלמה, אל תחשבי אותי לטיפש. זהו אנאגראם של אל-מה-
אוס-קר. א-לוס מא-קאר. זה ברור לגמרי!
אלמה כולכם משוגעים! משוגעים! אתה עולה לי על העצבים עם כל
הגישוש והבילוש שלך! אתה מסוגל להריח רומן בקבלה של
מכבסה. אתה רדוף שדים. אין לשיר הזה שום קשר אלי. שום
קשר בכלל. אבל אני מעריכה את השיר מבחינה אמנותית.
גרופיוס "מעריכה את השיר מבחינה אמנותית"...!
אלמה כן, זה הכול.
גרופיוס אלמה, בבקשה!!!... אני לא מטומטם!
ריזרל גברת! המיזודה שלך!
אלמה את יכולה לשים עליה עין? אני חוזרת מיד.
ריזרל בהחלט, גברת!
(גרופיוס נעלם. אלמה מחפשת אותו על הרציף)
אלמה וואלטר? וואלטר?! איפה אתה?! וואלטר?!
גרופיוס אלמה! אלמה, בואי הנה! בואי הנה! הביטי בעיניים שלי!
אלמה, אני לא חוקר מה עשית. אני פשוט שואל אם אמרת לו
שאת לא רוצה לראות אותו יותר לעולם?
אלמה כן, כן, כן, כן! כמה פעמים עוד אצטרך לומר לך: אני לא
רוצה לראות את האיש הזה לעולמי-עולמים.
גרופיוס כן, זה אמרת לי. אבל אמרת גם לו?
אלמה כ---ן! הוא הוציא אותי מדעתי, הרס לי את המוח. הוא הגבר
היחידי שהרשיתי לו לעשות לי את זה. הלוואי שלא הייתי
פוגשת בו מעולם.
גרופיוס בואי הנה! הביטי בעיניים שלי! הבטיחי לי שאת לא הולכת
לראות אותו, ואפילו לא לפתוח מיכתבים ממנו - אם הוא ישלח

לך איזה מכתבים - לעולם! אל תקרעי אותם לגזרים, פשוט
תשלחי לו אותם בחזרה חתומים כמו שהם הגיעו.

אלמה זה כל מה שאתה רוצה שאבטיח לך? מה עוד אני אמורה לא
לעשות? אני עדיין לא אישתך. אני מקווה שאתה מודע לזה.
(אלמה קורעת עצמה ממנו ומתרחקת בהילוך מהיר.)

אלמה (לרייזרל) לאוסקר יש הזכות לומר מה שהוא רוצה, אבל לא
לאיש הזה, לא לאיש הקטן והאפור הזה!
(הקטר צופר. הרכבת עומדת לצאת מהתחנה. גרופיוס צועק)

גרופיוס אלמה! אלמה! אלמה! חכי! בבקשה! חכי! בואי איתי
להאנובר! אני אתחתן איתך! בואי מהר, עלי על הרכבת! מהר!
גברת! המיזודה שלך, גברת! המיזודה שלך...

רייזרל מהרי!
גרופיוס המיזודה שלך, גברת! המיזודה שלך!
רייזרל (הרכבת יוצאת לדרך)

רייזרל (פותחת את המיזודה ומוצאת שם כמה מכתבים:) "אוסקר
קוקשקה, המוזיאון לאמנות דרזדן"
(היא סוגרת את המיזודה, לוקחת אותה והולכת כשהיא
ממלמלת לעצמה:)
"אוסקר קוקשקה, המוזיאון לאמנות דרזדן..."